



CONDITIONS GENERALES / GENERAL TERMS

En utilisant le site ou les circuits loirevalleyrunningtours.com – circuits et site internet de Simon JEANNET, vous manifestez clairement votre accord aux conditions générales. Si vous n'êtes pas en accord avec ces conditions, veuillez ne pas utiliser nos services.

By using loirevalleyrunningtours.com – Simon JEANNET's website or tours, you expressly manifest your agreement to the following terms and conditions.

If you disagree with any part of the terms, you are requested not to use our services.

Article 1 : Réservations and paiement / Reservations and payment

Pour réserver un circuit avec loirevalleyrunningtours.com, vous devez remplir le formulaire de réservation en ligne correspondant au circuit désiré. Le paiement est possible par carte bancaire ou en espèces à la date du circuit. Vous recevrez une réponse automatique de confirmation de réservation dans les 2 cas.

To book a tour with loirevalleyrunningtours.com, you need fill in the online booking form specific to the desired tour. Payment is possible by credit card or cash the day of the tour. You will automatically receive a confirmation by e mail in both cases.

Si vous avez choisi le paiement en espèces, vous devrez verser la somme avant le début du tour. En cas de non versement de cette somme, votre réservation sera annulée et vous ne pourrez pas participer au circuit.

If you choose to pay in cash at the start of the tour, you will be asked to pay before the beginning of the tour. If you are not able to do so, your reservation will be cancelled and you will not be able to access the tour.

Veillez-vous présenter 15 minutes avant le tour au point de rendez-vous. Le Tour 1 Gourmet Sightjogging through Tours débute à 9h30 et le tour 2 Chambord Trail Run débute à 9h. En vous présentant après l'heure de début du tour, vous ne pourrez plus prendre part à l'excursion. loirevalleyrunningtours.com réserve le droit de modifier l'itinéraire en cas d'éléments extérieurs et indépendants de notre volonté. Aucun remboursement ne sera effectué en cas de modification d'itinéraire

You should be at the starting point of the tour at least 15 minutes before the tour starts. Tour 1 Gourmet Sightjogging through Tours starts at 9.30 am and tour 2 Chambord Trail Run starts at 9 am. Showing after the starting time of the tour means you will miss the tour.

Article 2 : Annulation et remboursements / *Cancelations and Refunds*

Pour annuler ou modifier une réservation, vous devez nous contacter par courriel à simonjeannet@yahoo.fr. Si vous annulez ou modifiez une réservation au moins 24 heures avant le début du tour, loirevalleyrunningtours.com vous remboursera la totalité du montant ou effectuera une nouvelle réservation à la date de votre choix, selon les disponibilités. Les remboursements seront effectués via la méthode utilisée pour le paiement.

To cancel or modify a booking, you need to contact us by email at simonjeannet@yahoo.fr. If your cancelation or modification request is made at least 24 hours before the start of the tour, loirevalleyrunningtours.com will provide a full refund or modify the booking to an alternative date or time if available, depending on your expressed preference. Refunds are given via the original payment method.

loirevalleyrunningtours.com ne remboursera pas les annulations effectuées moins de 24 heures avant le début du tour. Nous nous efforcerons dans la mesure du possible et selon nos disponibilités de reprogrammer le circuit à une date de votre convenance.

loirevalleyrunningtours.com will not refund any cancelations requested less than 24 hours before the start of the tour. Where possible we will offer an alternative date or time to reschedule the original tour.

loirevalleyrunningtours.com ne remboursera pas les participants qui ne se seront pas présentés au début du tour.

loirevalleyrunningtours.com reserves the right to modify the itinerary of the tour in case of interfering unexpected external events. No refunds will be offered for any modified tour itineraries.

loirevalleyrunningtours.com will not refund participants who do not show for a tour.

loirevalleyrunningtours.com se réserve le droit d'annuler un tour pour quelque raison que ce soit. Si loirevalleyrunningtours.com annule un tour, les participants en seront informés via leur adresse email et nous nous efforcerons de contacter les participants via leur numéro de téléphone. Si tel est le cas, nous rembourserons la totalité du tour via la méthode de paiement d'origine.

loirevalleyrunningtours.com reserves the right to cancel a tour for any good reason. In the unlikely event loirevalleyrunningtours.com cancels a scheduled tour, participants will be informed via their contact email address and an attempt will be made to contact participants via their contact phone number. In such an occasion a full refund will be given via the original payment method.

Article 3 : Responsabilité et santé des participants / *Participant responsibility and health*

[Loirevalleyrunningtours.com](http://loirevalleyrunningtours.com) ne peut être tenu comme responsable pour toute perte, vol ou détérioration d'objets personnels des participants avant, pendant ou après le tour. Il est possible de placer de petits objets personnels dans le sac à dos du guide mais les participants le feront à leur risque et péril.

[Loirevalleyrunningtours.com](http://loirevalleyrunningtours.com) is not liable for any loss, theft or damage caused to a participant's belongings before, during or after a tour. It may be possible to store small items in your guide's back pack but participants do so at their own risk of loss, theft or damage.

Les participants sont responsables de leur propre sécurité avant, pendant et après le tour. loirevalleyrunningtours.com n'est pas responsable pour toute blessure, tout accident ou décès d'un participant avant, pendant ou après le tour.

Participants are also responsible for their own safety before, during and after a tour. loirevalleyrunningtours.com is not liable for any injury, accident or even death caused to a participant before, during or after a tour.

loirevalleyrunningtours.com se réserve le droit de refuser l'accès d'un participant à l'excursion sur la base de son état de santé. loirevalleyrunningtours.com vous recommande de consulter votre médecin et d'obtenir un accord médical avant de prendre part à une excursion de course à pied avec nous.

loirevalleyrunningtours.com reserve the right to refuse a participant to take part in our tours based on his or her medical conditions. loirevalleyrunningtours.com strongly recommends that you consult your doctor and get medical approval before starting any running tour with us.

Article 4 : Comportement des participants / Participant behavior

loirevalleyrunningtours.com se réserve le droit de refuser à un participant l'accès à l'excursion, avant le début ou pendant l'excursion, si le comportement du participant est jugé offensant ou s'il représente un risque pour la sécurité des autres participants.

loirevalleyrunningtours.com reserves the right to refuse a participant to take part in a tour, at the start of, or at any time during the tour, should the participant's behavior be offensive to other participants or be putting the safety of participants at risk.